

«УТВЕРЖДАЮ»

Ректор ФГБОУ ВПО «Московский государственный
лингвистический университет»

академик РАО, профессор

Халеева Ирина Ивановна

» ноября 2014г.



**ОТЗЫВ
ВЕДУЩЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ
ФГБОУ ВПО «Московский государственный лингвистический
университет»
о диссертации Шишовой Анастасии Дмитриевны
«Дискурсивный анализ функционирования глагольных форм
в современном французском языке»,
представленной на соискание ученой степени кандидата
филологических наук
по специальности 10.02.05 - Романские языки**

Со второй половины 60-х гг. XX века внимание лингвистов переносится с языковой системы на дискурсивную деятельность и ее продукт — дискурс, его типы. Стремительное развитие современного общества, появление все новых средств коммуникации и массовой информации не могут не оказывать существенного влияния на язык, приводя к быстрой смене норм речеупотребления, а следовательно, и эволюции нормы.

Глагол как один из главных элементов грамматической структуры языка всегда привлекал внимание лингвистов. Совершенно очевидно, что система глагольных форм и особенности их функционирования — тема, которая весьма основательно изучена во французской грамматике.

Вместе с тем она является одной из самых сложных, о чем свидетельствуют разнообразные концепции, подходы, отсутствие единой общепризнанной теории темпоральности и аспектуальности, наличие большого количества случаев употребления, до сих пор не нашедших удовлетворительного объяснения.

Вот почему в этой области появляются всё новые исследования, позволяющие данному грамматическому явлению оставаться предметом активного изучения. Таким образом, выбор темы и её актуальность не вызывают никаких сомнений.

Вместе с тем становится всё более ясно, что подход, основанный на чисто системном понимании этих форм, уже мало что может дать. Нельзя не заметить тесную связь модально-временных форм с контекстом, их чуткую реакцию на конкретную речевую ситуацию. Естественно, возникает необходимость взглянуть на проблему иначе, а именно с позиции дискурсивного, коммуникативного подхода.

Такую попытку, вслед за другими исследователями, и предпринимает А.Д.Шишова, диссертационное исследование которой посвящено дискурсивному анализу определенных глагольных форм и наклонений в современном французском языке.

Работа выполнена в русле функциональной лингвистики, которая основывается на идее актуализации значений формы в дискурсе.

Опираясь на положения данной теории, автор различает значение и функцию, рассматривая последнюю как реализацию данного значения в речи, когда, обладая неким системным значением, форма может в разных контекстах функционировать по-разному, актуализируя тот или иной аспект своего функционального диапазона.

Автор избирает так называемый корпусный подход к проблеме, предполагающий работу с большим эмпирическим материалом. Этот подход позволяет изучить функционирование глагольных форм,

основываясь на их реальном использовании, переосмыслить некоторые положения, уже ставшие аксиомами.

Основой анализа послужили два корпуса разных текстов по 500 000 употреблений каждый: корпус «пресса» (тексты печатной прессы), включающий публицистические статьи разной тематики, взятой из ведущих французских газет за период 2011-2013 гг., и корпус «отзывы» (тексты комментариев на кинофильмы с одного из специальных сайтов в Интернете) за тот же период. Первый корпус определяется как особый тип письменной нормированной речи, второй — как спонтанная письменная речь (термин, который часто относится к ситуации живого общения в Интернете).

Выбор предмета исследования следует признать удачным. Известно, что грамматика как наиболее устойчивое звено языковой системы реже претерпевает изменения, поэтому любое обновление нормы на этом уровне является результатом длительной эволюции и сигнализирует о сдвигах внутри языковой системы. Возникают как бы промежуточные явления «живой» нормы, непосредственно функционирующей в речи.

Принцип отбора грамматических форм, связанный с определенными проблемами в их интерпретации и использовании, представляется достаточно логичным.

Определив цель исследования и сформулировав конкретные задачи, автор приступает к их последовательному осуществлению.

Глава 1 посвящена рассмотрению большого круга общетеоретических вопросов и уточнению понятий, необходимых для дальнейшего анализа.

В главе 2 рассматривается функционирование одной и той же формы в разных типах дискурса (на примере *futur antérieur* и *passé simple*); определяется их функциональный потенциал, который сопоставляется с

реальным использованием данных форм в двух корпусах текстов и выделяются особенности их функционирования в зависимости от типа реализации.

В главе 3 анализируются функциональная дистрибуция *futur simple* и *futur proche* в разных типах дискурса, причины выбора той или иной формы; выдвигаются гипотезы о возможных параметрах, определяющих их преимущественное использование, а также выделяются функции одновременного употребления двух форм.

Глава 4 содержит анализ функциональной дистрибуции наклонения *Subjonctif/ Non subjonctif (Indicatif, Conditionnel)* в разных типах дискурса. Особое внимание уделяется изучению контекстов с вариативным или «непредусмотренным» грамматической нормой использованием наклонения.

В ходе исследования автору удастся на материале двух различных корпусов текстов выявить определенные количественные и качественные расхождения в современном употреблении данных форм относительно их традиционно зафиксированных значений и функций, а также уточнить некоторые критерии выбора при наличии альтернативы. В этом состоит научная новизна работы.

Теоретическая значимость исследования А. Д. Шишовой состоит в том, что оно вносит вклад в изучение временной системы двух типов дискурса (печатной прессы и интернет-коммуникации), в выявлении новых тенденций в использовании исследуемых модально-временных форм в современном французском языке. Практическая ценность работы заключается в возможности применения результатов проведенного анализа в теоретических и практических курсах по грамматике французского языка, а также по теории дискурса.

Давая общую оценку работе, можно отметить, что представленное исследование написано на хорошем теоретическом уровне, со знанием

проблематики. Избранный подход к решению проблемы методологически верен и интересен. Полученные результаты заслуживают внимания, так как позволяют выявить новые тенденции в языке, подтвердить или поставить под сомнение существующие гипотезы. Автор справился с поставленными задачами. Положения, выносимые на защиту, в целом не вызывают возражений.

Вместе с тем возникает необходимость сделать несколько замечаний.

1. Если под «актуальностью» понимать «необходимость» предпринятого исследования, то, на наш взгляд, это положение не нашло адекватного отражения во введении к работе (см. стр.6).

2. Положение о том, что «диссертация посвящена исследованию особенностей функционирования глагольных форм и грамматических глагольных категорий современного французского языка в разных типах дискурса» (см. стр.5), выглядит слишком объемным и многообещающим.

3. Временами предлагаемый дискурсивный анализ выглядит несколько поверхностно. Так, относительно вопроса о выборе наклонения после конструкций *avoir l'impression que* и *avoir (le) droit à ce que*, необходимо заметить следующее.

Подтверждая возможность использования разных наклонений (Subjonctif/ Indicatif) после выражения “ *avoir l'impression que* ”, автор приводит два найденных примера из своей выборки, рассматривая их как равноценные, аналогичные друг другу (см.стр. 136). Однако контекстуальное оформление данного выражения в них различно – в одном случае существительное употреблено с неопределенным артиклем (*j'ai une impression que...*) и влечет за собой Subjonctif в другом — с определенным артиклем (*j'ai l'impression que...*) в паре с Indicatif.

Думается, что это немаловажное различие может существенно влиять на выбор наклонения, учитывая способность неопределенного артикля брать на себя в некоторых случаях значение

предположительности, неуверенности (а в рассматриваемом случае это подкрепляется ещё и присутствием наречия "plutôt" в первой части высказывания), что делает употребление Subjonctif вполне оправданным и не вызывает удивления.

Выделение же оборота avoir (le) droit à ce que с последующим Subjonctif как некоторого специфического употребления вряд ли можно считать правомерным. Во-первых, данный оборот обладает семантикой оценки, на что указывает сам автор, а во-вторых, функционирование "à ce que" самым тесным образом связано в практике языка с употреблением именно этого наклонения, упоминание о чем можно найти во многих грамматиках.

Это касается также анализа употребления наклонений (Subjonctif/Indicatif) после существительных. Приводя примеры на существительные "problème, raison, idée, fait" в конструкциях типа le problème (est) que, le fait (est) que..., автор затрудняется объяснить в приведенных примерах появление Subjonctif в придаточном, не соглашаясь вместе с тем с другими исследователями, отмечающими наличие субъективности в высказывании (см.стр.148-151).

На наш взгляд, выбор наклонения в этих случаях вполне объясним и оправдан.

Во-первых, это может быть связано с семантикой самого существительного. Так le problème может отвечать двум значениям: 1) = le fait: (констатация факта) и 2) = la difficulté, le difficile (субъективная оценка).

Во-вторых, субъективная оценка может проявляться в дискурсивном окружении, а именно под влиянием существительного или глагола в главном предложении или, например, наречия предположительности (в данном случае "peut-être"), придающего всему высказыванию оттенок неуверенности.

В-третьих, в функции подлежащего le fait que грамматикализуется и сближается с союзом que, чисто формальная конструкция, которая традиционно влечет за собой употребление Subjonctif. Именно эти случаи мы имеем практически во всех приведенных примерах.

4) При корпусном подходе к решению проблемы, на базе которого должны делаться соответствующие заключения, количество примеров на то или иное явление иногда столь мало (1,2,3 . . .), а возможность ошибки со стороны пишущего (напр. в корпусе «отзывы») столь велика, что трудно в таких случаях говорить о какой-либо серьезной тенденции и делать далеко идущие выводы.

5) Есть случаи неточного использования терминов. Так, на стр. 153-154, относительные придаточные — это те, которые вводятся относительными местоимениями, а на стр. 148 к ним же относятся конструкции типа “le problème (est) que” в то время как речь здесь идет о совсем других типах придаточных предложений.

6) Не всегда четкое изложение мысли затрудняет её понимание (см. отмеченные абзацы на стр.95 и 96), а иногда и вызывает недоумение. Например, обобщение автора, согласно которому «существует тенденция к употреблению Subjonctif после любого союза, относящегося ко времени» (см. стр. 128).

7) Представляется также несколько странным, что в библиографии диссертационной работы, посвященной дискурсивному анализу функционирования глагольных форм, не представлены, например, такие авторы, как Maingueneau D., Gosselin L., Haillet P.-P., которые уделяли немало внимания этому вопросу.

Кроме того, приведенная библиография не отвечает современному стандарту оформления и выполнена несколько небрежно (напр. во многих случаях отсутствует указание страниц).

Высказанные замечания не умаляют достоинства представленной диссертации и не мешают ее положительной оценке.

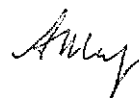
Содержание работы отражено в автореферате и 6 статьях, 3 из которых опубликованы в журналах, входящих в список изданий, рекомендуемых ВАК Минобрнауки РФ.

Диссертационное исследование «Дискурсивный анализ функционирования глагольных форм в современном французском языке» представленное на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.05 - Романские языки, полностью соответствует требованиям, предъявляемым к кандидатским диссертациям (п.п. 9-14 «Положения о порядке присуждения ученых степеней», утвержденного Постановлением Правительства РФ №842 от 24.09.2013 г.) и ее автор Шишова Анастасия Дмитриевна заслуживает присуждения степени кандидата филологических наук.

Отзыв составлен доктором филологических наук, профессором Тарасовой Анной Николаевной.

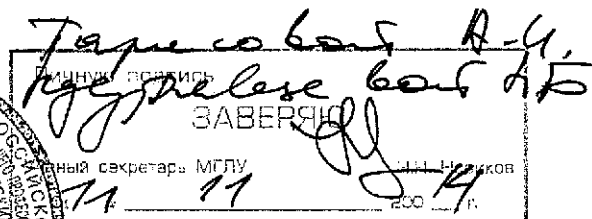
Отзыв обсужден и утвержден на заседании кафедры грамматики и истории французского языка факультета французского языка, Протокол № 9 от 11 ноября 2014 года.

Доктор филологических наук,
профессор, профессор кафедры
грамматики и истории французского языка
факультета французского языка

 Тарасова А.Н.

Зав. кафедрой грамматики и
истории французского языка
факультета французского языка,
доктор филологических наук
доцент

 Кудрявцева Н.Б.

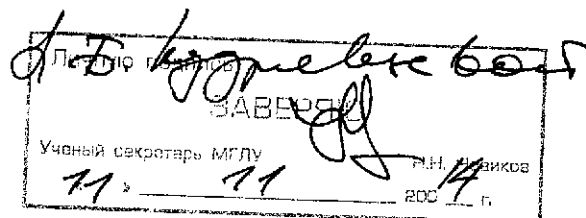


Сведения об организации

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования «Московский государственный
лингвистический университет» (ФГБОУ ВПО МГЛУ)
119034, Москва, ул. Остоженка, д. 38
Тел. (499) 246 86 03, факс (499) 246 83 66
E-mail: info@linguanet.ru; mglu@online.ru
Официальный сайт: <http://www.linguanet.ru>

Заведующая кафедрой грамматики и истории
французского языка факультета французского языка,
доктор филологических наук, доцент


Н.Б.Кудрявцева



Список основных публикаций преподавателей кафедры грамматики и истории французского языка факультета французского языка за период с 2009 по 2014г.г.

1. Кудрявцева Н. Б. Спорные вопросы грамматики: о составе союзов сочинения во французском языке // Вестник Московского университета. Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – М., 2010. – №2. – С. 134 – 140.
2. Кудрявцева Н.Б. Чужая речь как форма интертекстуальности в современном французском языке // Вестник Моск. гос. лингв. ун-та. Сер. Языкознание. – М., 2011. – Вып. 10 (616). – С. 137 – 147.
3. Кудрявцева Н.Б. Категория модальности сквозь призму когнитивно-дискурсивной лингвистики // Иностранные языки: теория и практика. – М.: Тезаурус, 2011. – № 1 (11). – С. 3 – 9.
4. Кудрявцева Н.Б. Дифференциальные признаки прагматических коннекторов как связующих средств дискурса // Вестник Моск. гос. лингв. ун-та. – М., 2013. – № 10 (670). – С. 90 – 100.

5. Кудрявцева Н.Б. Союз *от* как коннектор речевых актов в составе реплик франкоязычного диалогического дискурса // Вестник Моск. гос. лингв. ун-та. – М., 2014. – № 10 (696). – С. 109 – 119.
6. Тарасова А. Н. Типы французской речи и межкультурное общение: Учебник. – М.: Студент, 2013. (Кн. 1. Сообщение, объяснение и аргументация. 455 с. Кн. 2. Повествование и описание. 328 с. Кн. 3. Ключи к упражнениям и заданиям. 108 с.).
7. Тарасова А. Н. Этос как когнитивно-дискурсивная категория (на материале французского языка) // Вестник Моск. гос. лингв. ун-та. – М., 2013. – № 10 (670). – С. 201 – 209.
8. Тарасова А. Н. Прагматический потенциал композиции французского медиапортрета // Вестник Моск. гос. лингв. ун-та. – М., 2014. – № 10 (696). – С. 256 – 267.
9. Ильина Т.П. Дискурс и диахрония: возможен ли их союз? // «Человек и его язык». Материалы юбилейной XVI Международной конференции научной школы-семинара им. Л.М.Скрелиной (СПб, 25-27 сентября 2013г.). – СПб: Рос. гос. пед. ун-т им. А.И.Герцена, изд. Скифия, 2013г. – С. 185 – 188.
10. Рошупкина Е.А. Некоторые аспекты функционирования неопределенного артикля в современном французском языке (прагматические значения) // Вопросы филологических наук. – М.: «Спутник+», 2011. – № 1 (47). – С. 12 – 20.
11. Рошупкина Е.А. Прагматические значения французского неопределенного артикля и способы их передачи в русском языке // Сборник статей Международной научно-практической конференции «Иностранные языки: сопоставительное изучение и вопросы преподавания» (Тюменский гос. ун-т, апрель 2013г.). Тюмень: ТГУ, 2013г. – С. 51 – 56.
12. Рошупкина Е.А. Позиция прилагательного-эпитета в современном французском языке: новые тенденции // Вестник Моск. гос. лингв. ун-та. – М., 2014. – № 10 (696). – С. 178 – 194.

Заведующая кафедрой грамматики и истории
французского языка факультета французского языка,
доктор филологических наук, доцент

Н.Б.Кудрявцева

